

# ARBEITSPLAN

## 2021

## Vorwort

Im Ganzen bestehen die Arbeitsbereiche des WITAJ-Sprachzentrums weiter wie bisher. Beständige Aufgaben, wie sie im Bericht beschrieben sind, binden auch im Jahr 2021 den Großteil personeller und finanzieller Ressourcen des Sprachzentrums:

- die Herausgabe von Lehrbüchern und Lehrmaterialien,
- die Begleitung von Praktikern auf der Grundlage aktueller wissenschaftlicher Erkenntnisse zur Mehrsprachigkeit, Fachpublikationen und Vorträge,
- die Durchführung verschiedenster Projekte,
- die Jugendsozialarbeit an Schulen und in Jugendclubs sowie Familienbildung,
- die Leitung Internate in Cottbus und in Bautzen.

Parallel dazu müssen wir längerfristige Herausforderungen gezielt verfolgen.

1. Die bildungspolitische Arbeit in der Ober- und Niederlausitz konzentriert sich auf die weitere Begleitung der Umsetzung des Konzeptes 2plus und auf Konsequenzen aus den Ergebnissen der Evaluation des sorbischsprachigen Unterrichts in der Primarstufe in Brandenburg. In diesem Zusammenhang werden auch die entsprechenden rechtlichen Bestimmungen novelliert.  
Im Jahr 2021 führen wir die Diskussion über die Standards für den Witaj-Unterricht in Brandenburg und den 2plus-Unterricht in Sachsen fort. Zugleich werden die Modalitäten der Sprachstandserhebung bei Schülerinnen und Schüler der 8. Klasse mit den staatlichen Behörden Sachsens (SMK, LaSuB) ausgehandelt - siehe unten.
2. Das zweijährige Projekt (2019/2020) für die Entwicklung des **Übersetzungsprogramms Obersorbisch ↔ Deutsch** auf der Grundlage einer zusätzlichen Förderung durch die Stiftung wollen wir in den Jahren 2021 und 2022 fortführen und parallel dazu ein Programm für Niedersorbisch ↔ Deutsch entwickeln. Die entsprechenden Anträge sind bei der Stiftung der eingereicht.
3. Entsprechend der **Programmatik der Tätigkeit des WITAJ-Sprachzentrums** unterstützt das Sprachzentrum auch im Jahr 2021 das Sächsische Staatsministerium für Kultus bei der Herausgabe einer Informations- und Argumentationsbroschüre über den Unterricht nach dem Konzept 2plus in Grundschulen für sorbisch- und deutschsprachige Eltern, nachdem es ihm im Jahr 2020 ein deutsches und ein sorbisches Manuskript vorgelegt hat.
4. Eine weitere wichtige und langfristige Aufgabe steht auch im Zusammenhang mit der Sprachplanung und bezieht sich auf die Erarbeitung von Grundlagen für die **Zertifizierung ober- und niedersorbischer Sprachkenntnisse** nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen.
5. **An der Qualität der sorbischsprachigen Bildung und Erziehung in Kindergärten der Nieder- und Oberlausitz** muss weiter gearbeitet werden. Die Grundlage dafür – der "Qualitätskriterienkatalog zur Förderung und Vermittlung der sorbischen Sprache in Kindertageseinrichtungen" – liegt für Sachsen und Brandenburg vor, ein zum Katalog

gehörendes Arbeitsheft bisher nur für Sachsen. Für das Qualitätsmanagement auf dem Gebiet der sorbischsprachigen Bildung und Erziehung wird in den Bildungseinrichtungen beständig geworben und Erzieherinnen und Erziehern wird Unterstützung in Form von sprachlichen und pädagogischen Fortbildungen gegeben.

Folgende Tabelle veranschaulicht den Stand realisierter und geplanter Aktivitäten in den einzelnen Bereichen. Prozentuale Informationen unter 100 % sind geschätzt. **Grün** markierte Kästchen zeigen den Stand der Realisierung Ende des Jahres 2020 und **gelbe** zeigen den geplanten Stand Ende des Jahres 2021.

### 1. Bildungspolitische Arbeit

neue Rechtsverordnung (Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus über die Arbeit an Schulen im sorbischen Siedlungsgebiet)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	70 %
neue Rechts(Schul)verordnung (Verordnung über die schulischen Bildungsangelegenheiten der Sorben/Wenden)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	90%
5/6. Fachtag 2plus (inhaltliches Konzept und organisatorische Zuarbeit für SMK und LaSuB)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	100 %
Entwicklung von Grundlagen zur Sprachstandserhebung der Schülerschaft der 8. Klasse als Monitoring-Element und Umsetzung des Konzeptes 2plus	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	60 %
Zusatz zum Konzept 2plus an Grundschulen für die Broschüre “Guter Start” (Information für Eltern)	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	100 %
Auswertung der Ergebnisse der Evaluation des sorbischsprachigen Unterrichts in der Primarstufe in Brandenburg und Diskussion zum Entwurf der Standards für den Witaj-Unterricht	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	70 %
Untersuchung des Übergangs von der Kita in die Grundschule im Rahmen des Witaj-Projektes in der Niederlausitz	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	60 %

Die **rechtlichen Bestimmungen** zu Bildungsangelegenheiten in Brandenburg und Sachsen werden unter der Leitung der Regierungen novelliert. Daher kann der Prozess seitens des WITAJ-Sprachzentrums nicht geplant werden, wir planen aber in unsere Arbeit die Begleitung dieses Prozesses ein.

Die Entwicklung von Standards für die Umsetzung des Konzeptes 2plus und die Grundlage für das Monitoring der Umsetzung des Konzeptes 2plus liegen in der Zuständigkeit des SMK und der LaSuB.

**Mit den konzeptionellen und thematischen Vorbereitungen der Fachtage 2plus unterstützt und beeinflusst das WITAJ-Sprachzentrum entsprechende staatliche Aktivitäten.** Sie sind mit einem hohen Anspruch an die pädagogische Arbeit verbunden und tragen effektiv zur

intensiven Zusammenarbeit mit den Koordinatorinnen 2plus, mit Schulleitern, Fachberaterinnen wie auch den Lehrerinnen und Lehrern an sorbischen Schulen bei. Der 5./6. Fachtag 2plus im Jahr 2021 soll sich der grundlegenden richtungsweisenden Entwicklung sorbischer Schulen im Ganzen unter dem Motto "Pädagogische Architektur" widmen und an das Konzept "Unsere Schulen - Schulen für das Leben" aus dem Jahr 2007 anknüpfen.

Als besondere bildungspolitische Aufgabe betrachtet das WITAJ-Sprachzentrum die Überprüfung der sorbischen Sprachkenntnisse von Schülern, um die Ergebnisse des 2plus Unterrichts feststellen zu können. Die Überprüfung soll auf der Grundlage der Zertifizierung nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen realisiert werden. Die Vorbereitung der Sprachstandserhebung wurde 2019 in größerem Kreis unter der Leitung des SMK begonnen. Der erste Probetest für die Stufen A2, B1 und B2 für Schüler der 8. Klasse der sorbischen Oberschulen und des Gymnasiums wurde seitens des SMK von Januar 2020 auf Januar 2022 verschoben und wird dann entsprechend ausgewertet. Das WITAJ-Sprachzentrum ist intensiv in die Vorbereitungen einbezogen, unter anderem mit der Erarbeitung von Testaufgaben, Hinweisen für die Auswertung, Informationen für Schulen über die Durchführung und die Auswertung der Tests.

Für die gleichen Stufen von A1 bis B2 kann das WITAJ-Sprachzentrum die Grundlage für die Testphase am Niedersorbischen Gymnasium gewährleisten. Es muss geprüft werden, ob die Inhalte der Aufgaben mehr den Themen der Schüler angepasst werden sollten.

Das WITAJ-Sprachzentrum unterstützt die Domowina bei der Umsetzung der **Arbeitsrichtlinien der Domowina**, schreibt für seine Bereiche zu den Richtlinien entsprechende Berichte bzw. Aktualisierungen bis zum Termin der 20. Hauptversammlung und formuliert neue Richtlinien für den Zeitraum 2021 bis 2023 mit.

**Der Übergang von der WITAJ-Gruppe im Kindergarten zum bilingualen Unterricht in der Grundschule** ist für die sprachliche Entwicklung der Kinder eine besonders wichtige und prägende Phase. Obwohl der allgemeine Übergang von der Kita zur Schule in Brandenburg gut organisiert und beschrieben ist, fehlt die Berücksichtigung dieses Übergangs bezüglich des WITAJ-Bereichs.

Ziel der Untersuchung ist die Unterstützung des steten Prozesses der Aneignung der sorbischen Sprache der Kinder durch eine effektive Ausgestaltung der Übergangsphase von der immersiven Sprachvermittlung in der Kita zum bilingualen Unterricht in der Grundschule. Ausgangspunkt sind Befragungen des involvierten pädagogischen Personals in Kindertagesstätten und Grundschulen, unter anderem zu folgenden Themen: Statistik der WITAJ-Kinder, Übergang in der Konzeption der Bildungseinrichtung, bereits existierende Kooperationsformen zwischen Kita und Schule und Sprachkenntnisse der Kinder beim Verlassen der Kita.

Auf der Grundlage der gewonnenen Informationen werden konkrete, praxistaugliche Empfehlungen erarbeitet, wie z. B. mögliche Kooperationsformen, Muster für Kooperationsvereinbarungen, gemeinsame Sprachprojekte der WITAJ-Kinder im letzten Vorschuljahr und ersten Schuljahr, Empfehlungen für die Elternarbeit und entsprechende zeitliche Planungen für das letzte Kita-Jahr.

## 2. Präsenz der sorbischen Sprache in den neuen Medien

digitales Unterrichtsmittel für Witaj-Schüler „Kšac pó kšacu & pšawopis a gramatika“ [Schritt für Schritt & Rechtschreibung und Grammatik] in der Projektphase von 2019 bis 2020														100 %
App für Obersorbisch „Serbsce lochko 1 a 2“ [Sorbisch leicht 1 und 2]														100 %
App für Niedersorbisch „Sorbisch leicht 1 und 2“														100 %
<a href="http://www.sorbische-vornamen.de">www.sorbische-vornamen.de</a> den Namen werden die Bedeutungen in deutscher Sprache hinzugefügt, die Bedeutungen in niedersorbische und obersorbischer Sprache sind bereits eingepflegt														100 %
das Portal <a href="http://www.sorbisch-lernen.de/">www.sorbisch-lernen.de/</a> <a href="http://www.materialien.sorbischlernen.de">www.materialien.sorbischlernen.de</a> wird mit weiteren Materialien für den niedersorbischen und obersorbischen Unterricht gefüllt														40 %
Entwicklung des Übersetzungsprogramms Obersorbisch ↔ Deutsch Veröffentlichung der ersten Version unter <a href="http://soblex.de">soblex.de</a>														50%
Entwicklung des Übersetzungsprogramms Niedersorbisch ↔ Deutsch														20%

Das digitale Lehrmittel für Witaj-Schüler „**Kšac pó kšacu & pšawopis a gramatika**“ [Schritt für Schritt & Rechtschreibung und Grammatik] ist ein von der Stiftung für das sorbische Volk gefördertes Projekt (bis zum 31.12.2020). Ende des Jahres 2020 wird die niedersorbische Version der Webseite veröffentlicht, die 10 Rechtschreib- und Grammatikthemen mit vielen Übungen umfasst. Im Jahr 2021 werden zur Popularisierung der Webseite Fortbildungen für Lehrerinnen durchgeführt.

Die App "Serbsce lochko - Sorbisch leicht" und die App "Serbski lažko - Niedersorbisch leicht" liegen für Android vor und sind aktualisiert und erweitert. Neben einem Audiosprachkurs enthalten sie kurze Übungsaufgaben. Die obersorbische App enthält außerdem Audiobeiträge zu "Sorbisch in 100 Sekunden". Ein weiterer Teil "Sorbisch den ganzen Tag über" enthält seit dem Sommer 2020 beide Apps. Entsprechend den Ressourcen bemühen wir uns außerdem um die Erweiterung der Audiobeiträge "Sorbisch in 100 Sekunden". Die App "Sorbian easy" liegt für Android und i-Phone vor.

Das Portal [www.sorbischlernen.de](http://www.sorbischlernen.de) wurde im Jahr 2018 veröffentlicht und umfasst folgende Seiten sorbischer Institutionen für Sorbisch Lernende:

[www.sprachkurs.sorbischlernen.de](http://www.sprachkurs.sorbischlernen.de) (Seite in Verantwortung der Stiftung),  
[www.krokpokroku.sorbischlernen.de](http://www.krokpokroku.sorbischlernen.de),  
[www.kšacpókšacu.sorbischlernen.de](http://www.kšacpókšacu.sorbischlernen.de),

[www.sprachzertifikat-sorbisch.de](http://www.sprachzertifikat-sorbisch.de),  
[www.materialien.sorbischlernen.de](http://www.materialien.sorbischlernen.de),  
[www.dolnoserbki.de](http://www.dolnoserbki.de) a  
[www.soblex.de](http://www.soblex.de)

Im Jahr 2021 werden die Inhalte und Angebote auf den Seiten erweitert.

In der Verantwortung des WITAJ-Sprachzentrums betrifft es das **Sprachzertifikat** mit dem Niveau B2 für Niedersorbisch und Obersorbisch, das Angebot der **Materialien für den Unterricht** in obersorbischer und niedersorbischer Sprache und Soblex mit dem Übersetzungsprogramm.

### 3. Zertifizierung ober- und niedersorbischer Sprachkenntnisse

Informationsbroschüre																			100 %
Prüfungsaufgaben für A1 niedersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für A1 obersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für A2 niedersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für A2 obersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für B1 niedersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für B1 obersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für B2 niedersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für B2 obersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für C1 niedersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für C1 obersorbisch																			100 %
Prüfungsaufgaben für C2 niedersorbisch																			0 %
Prüfungsaufgaben für C2 obersorbisch																			0 %

Das WITAJ-Sprachzentrum entwickelt Mustervorlagen und Prüfungsinhalte zur Zertifizierung von Sprachkenntnissen für Obersorbisch und Niedersorbisch nach den Grundsätzen des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen, und das in fachwissenschaftlicher Kooperation mit dem Sorbischen Institut e.V. und dem Institut für Sorabistik der Universität Leipzig.

Auf der Webseite [www.sprachzertifikat-sorbisch.de](http://www.sprachzertifikat-sorbisch.de) findet der Benutzer einen Überblick mit den wichtigsten Fakten über Aufbau, Bewertung und Teilnahmebedingungen für die Prüfung des obersorbischen oder des niedersorbischen Zertifikats sowie entsprechende Broschüren als Download. Außerdem kann der Benutzer für die Niveaustufen A1, A2, B1 und B2 Musteraufgaben online erfüllen und erhält sofort einen kurzen Überblick über erreichte Punkte. Wenn der Nutzer eine Auswertung seines frei formulierten Textes wünscht, besteht die Möglichkeit, diesen per E-Mail an das Sprachzentrum WITAJ zu schicken und sich

persönlich beraten zu lassen. Die Nutzung des Internetangebotes dient der Vorbereitung auf die Prüfung. Für 2021 ist der Aufbau des Internetangebotes für die Stufe C1 geplant. Für die Koordinierung und die Abnahme der Prüfungen ist das WITAJ-Sprachzentrum in Abstimmung mit seinen Kooperationspartnern verantwortlich.

#### 4. Sprachentwicklung/Lektorat

Zu den laufenden Aufgaben des WITAJ-Sprachzentrums gehört die Erarbeitung von Lehrbüchern und Lehrmaterialien für Schüler der Nieder- und Oberlausitz. **Im Jahr 2021 wird an insgesamt 30 Titeln gearbeitet (7 niedersorbischen, 23 obersorbischen), die bis Ende des Jahres erscheinen sollen.** Dazu zählen wir unter anderem in der Oberlausitz die Entwicklung weiterer zusätzlicher Materialien zur neuen Fibel für die GS und die Erweiterung des Angebots der Lehrbuchreihe für das Fach Mathematik für die Grundschule. Außerdem wird an einem weiteren Material für das Fach Sorbisch für Fremdsprache in der GS gearbeitet, bei dem der Bookii-Stift eingesetzt werden kann. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Fortführung der neuen Lehrbuchreihe für das Fach Geografie an der OS und der Lehrbuchreihen für das Fach Geschichte am Gymnasium und an Oberschulen und die Entwicklung einer neuen Reihe für das Fach Biologie. In der Niederlausitz wird ebenfalls an einem ergänzenden Themenmaterial zur Fibel LUTK 1 gearbeitet. Für den Sachunterricht werden die Arbeitsbücher "Sachwissen/Sorbisch" für die 2. und 4. Klasse überarbeitet und aktualisiert. Das Wörterbuch "Wót A bis Ž" ist als Neuentwicklung geplant und wird mit neuer Lexik aktualisiert. Andere Titel fordern Arbeit über mehrere Jahre. Dazu gehört die Arbeit an den neuen Muttersprachen in der Oberlausitz für die Schuljahre 2, 6 und 11/12. Ebenso wird in der Niederlausitz an zwei weiteren Lehrbüchern für den bilingualen Sorbischunterricht für die 8. Klasse, Sorbische/wendische Sprache - eine gute Sache 2, gearbeitet. Die Titelliste (siehe Tabelle) wird in gemeinsamer Vereinbarung zwischen RCW, ABC und LND erstellt. Sie wird in der Genehmigungskommission verabschiedet, in die außerdem die Stiftung und Fachberater gehören. Der Entwicklungs- und Produktionsprozess wird exakt geregelt in der monatlichen Sitzung OPK mit dem Domowina-Verlag (OPK - operative Plankontrolle).

1.	Pó serbsku! Grammatische Übungen, nds, Arbeitsheft	0/175/21-2W
2.	Vögel unserer Heimat, obs, Arbeitsheft für Bookii-Stift	0/182/21-2A
3.	Rotkäppchen und andere Märchen, obs., Märchenbuch mit CD	0/189/21-1A
4.	Meine sorbische Sprachtruhe, obs, Spiel mit Bookii-Stift	0/191/21-1B
5.	Rotkäppchen und andere Märchen, obs., Hörbuch	0/192/21-1A
6.	Lutk 1, Wir schreiben fleißig, nds., Arbeitsheft	1/158/21-2W
7.	Nussknacker 1-2, Poster-Set, obs.	1/163/21-1A
8.	Wót A do Ž, nds., Wörterbuch	1/164/21-1W
9.	Anlauttabelle, obs., Plakat	1/165/21-1A
10.	Lutk 1 – Buchstabenkahn, nds., Plakat	1/167/21-1W
11.	Buchstabenfenster, obs.	1/168/21-1A
12.	Ich übe Sorbisch 2, nds., Arbeitsheft	2/72/21-6B
13.	Sachkunde/Sorbisch 2, nds., Arbeitsbuch	2/81/21-3W
14.	Pustebblume 2, obs., Arbeitsheft	2/114/21-2A
15.	Wir lernen Sorbisch 3, obs., Lehrbuch	3/117/21-2B

16.	Pusteblume 3, obs., Arbeitsheft	3/126/21-2A
17.	Pusteblume 3, obs., Lehrbuch	3/135/21-1A
18.	Unsere Muttersprache 4, obs., Lehrbuch	4/76/21-2A
19.	Sachkunde/Sorbisch 4, obs, Arbeitsbuch	4/81/21-2W
20.	Sorbisch 4, obs., Arbeitsheft	4/98/21-2B
21.	Wir lernen Sorbisch 4, obs., Lehrerempfehlungen	4/104/21-1B
22.	Biologie 5, obs., Lehrbuch	5/118/21-1A
23.	Wir üben und schreiben 5, obs., Arbeitsheft	5/119/21-1A
24.	Wir üben und schreiben 6, obs., Arbeitsheft	6/87/21-2A
25.	Heimat und Welt 6, obs., Lehrbuch für die Oberschule	6/92/21-1A
26.	Wir üben und schreiben 7, obs., Arbeitsheft	7/89/21-2A
27.	Wanderung durch die Geschichte 3, obs, Lehrbuch für die Oberschule	7/92/21-1A
28.	Ich übe Sorbisch 8, obs., Arbeitsheft	8/55/21-2B
29.	Wir üben und schreiben 9/10, obs., Arbeitsheft	9/75/21-2A
30.	Geschichte und Geschehen, obs., Lehrbuch für das Gymnasium	9/77/21-1A

Übersicht geplanter Titel für 2021

## 5. Projektarbeit

Die Projektarbeit umfasst auch 2021 viele alljährliche Projekte (siehe Bericht 2020).

### Besondere Projekte 2021:

- Schule im Grünen
- WITAJ-Camp
- BTU-Rallye
- Sorbischer Familientag
- Unterstützung sorbischsprachiger Familien
- Projekttag im Wendischen Museum in Cottbus
- Lesewettbewerb nds
- Sorbische Kino-Vorstellung (statt Familiennachmittag)
- WITAJ-Kurse für Erwachsene
- Sorbisch nach Feierabend für die 4. Klasse der SGS Bautzen
- Lesewettbewerb obs
- ferialer Sorbischkurs
- Theatertage
- Projekttag mit Schülern
- Lesenacht
- Kinderprogramm im Rahmen des Festes der Regionalverbände
- Kunstwettbewerb für Kitas
- Fest der sorbischen Sprache
- Synchronisation des Filmes "Kleine Hexe"
- Comic-Workshop mit Stefan Hanusch
- bundesweiter Vorlesetag
- CD 2 "Kikerahi"
- Fertigstellung des Materials "Die Sorben" des SMK



- Ehrung engagierter Jugendlicher in der Niederlausitz
- Witaj-Nachmittag für Familien
- Tag sorbischer Pädagoginnen und Pädagogen
- Festveranstaltung 20 Jahre WITAJ-Sprachzentrum 29./30. 2021

## **6. Internat des Sorbischen Gymnasiums Bautzen**

- 1) Leitungstätigkeit (Inhalte, Organisation)
- 2) Zusammenarbeit mit dem Gymnasium und dem Landratsamt
- 3) Verfolgung rechtlicher Vorschriften für die Arbeit in den Internaten
- 4) Elternarbeit
- 5) Mentorentätigkeit für Praktika
  - Einblick und pädagogische Begleitung
  - Organisation sorbischer Feste und Feste der Gymnasiasten
  - Sportveranstaltungen
  - Organisation externer Referenten (Video-tea)
  - Basteln und Backen
  - Unterstützung beim Lernen

## **7. Internat des Niedersorbischen Gymnasiums Cottbus**

- 1) Leitungstätigkeit (Inhalte, Organisation)
- 2) Zusammenarbeit mit dem Gymnasium
- 3) Verfolgung rechtlicher Vorschriften für die Arbeit in den Internaten
- 6) Elternarbeit
- 7) Mentorentätigkeit für Praktika
  - Vogelhochzeit (wir backen Vögel)
  - Fasching
  - Faschingsumzug (Bewirtung des Umzuges)
  - Verzieren von Ostereiern
  - Ausflug zur Slawenburg Raddusch
  - Internatsfest
  - Besuch des Filmfestivals
  - Workshop (Reiten oder Sport)
  - Kirmes
  - Jänschwalder Bescherkind / Adventsfeier / Nikolaustaus
  - verschiedene Abende (Basteln, sorbische Vorträge und Diskussionen, sorbische Filmabende)
  - Spieleabend

## **8. Jugendsozialarbeit**

### **Schulsozialarbeit**

Das Team für Schulsozialarbeit begleitet Schülerinnen und Schüler bei ihrer Entwicklung zum erwachsenen Menschen. Sie unterstützen sie bei der Bewältigung der Lebensaufgaben und Beeinflussung der eigenen Biografie. Gefördert werden Kompetenzen zur Lösung persönlicher und sozialer Probleme und Herausforderungen der Weiterentwicklung der Persönlichkeit. Erfahrungen eigener Stärken und Schwächen, die Auseinandersetzung damit und die Förderung persönlicher Eigenschaften sind dabei grundsätzlich. Kritisches Denken und die Beschäftigung mit aktuellen Themen beeinflussen diese positiv. Eine weitere Aufgabe ist die Entwicklung der Aufmerksamkeit gegenüber dem anderen / anderen, der Umwelt und der Natur. Die kreative Auseinandersetzung mit verschiedenen Themen, kreative Beschäftigungen wie Basteln oder "Upcycling" und eine Annäherung der natürlichen Pädagogik ergänzen die Arbeit der Schulsozialarbeiterinnen.

Ab 2021 ist zugleich die Entwicklung eines sogenannten "Kompetenzkoffers" zu verschiedenen Bereichen geplant.

#### Sorbische Oberschule „Michał Hórnik“ Räckelwitz

- Entwicklung von Sozialkompetenzen
- Arbeit mit Schülern im Klassenverband zur Lösung von Problemen und zur Verbesserung des Klimas an der Schule
- Vorbereitung auf berufliche Perspektiven und Ausbildungsplanung

#### Sorbische Oberschule „Dr. Maria Grollmuß“ Radibor

- Unterstützung der Schüler beim Verstehen und Akzeptieren besonderer Regelungen bezüglich der Corona-Pandemie
- Begleitung und Unterstützung für Schüler mit besonderen Lernschwierigkeiten
- Übung des Umgangs mit neuen Medien, besonders Lernsax

#### Sorbisches Schul- und Begegnungszentrum Bautzen – Sorbische Oberschule Bautzen

- Etablierung und Ausbildung schulischer Streitschlichter am ganzen SSBZ sowie Schlichtungsangebot (Vorstellung) bereits an der Sorbischen Grundschule
- Beiträge zur Verbesserung des Schulklimas und Unterstützung der Entwicklung des Schülerengagements
- Bildungsangebote für Schüler und ihre Eltern (Drogenprävention, Umgang mit neuen Medien usw.)
- Vorbereitung auf den Ausbildungs- und Berufsweg durch spezielle Trainingseinheiten
- Kennenlernen/Festigung des Klassenverbandes durch Elemente der Erlebnispädagogik
- Entwicklung eines sogenannten "Lebenskompetenzkoffers" zu den beiden Bereichen "Identität" und "Festigung des Selbstwertgefühls/-bewusstseins"

#### Sorbische Oberschule Ralbitz

- Begleitung einzelner Schüler, die besondere Unterstützung benötigen
- Elternarbeit
- Angebote auf den Hofpausen und Angebote für einzelne Schülergruppen zur Bildung einer vertrauensvollen Gemeinschaft

**Mobile Jugendarbeit** (die Stelle ist wegen Elternzeit nicht besetzt)

Sozialarbeiterin nimmt Kontakt zur Jugend im Kreis Bautzen auf, besonders in den Gemeinden des Verwaltungsverbandes "Am Klosterwasser". Sie knüpft durch leicht zugängliche Angebote und Projekte, die sich an den Themen der Jugendlichen orientieren, Kontakt zur Jugend.

### **Familienbildung**

Die Familienbildung umfasst die Unterstützung und Bildung von Familien. Der Sozialarbeiter des WITAJ-Sprachzentrums wirkt mit 10 Stunden im Regionalteam Kamenz und mit 20 Stunden im Regionalteam Bautzen. Im Regionalteam Kamenz sind es die Gemeinden des Verwaltungsverbandes "Am Klosterwasser". Im Regionalteam Bautzen sind es folgende Gemeinden: Göda, Puschwitz, Neschwitz, Königswartha, Radibor, Großdubrau, Malschwitz, Weißenberg, Kubschütz, Hochkirch, Großpostwitz, Obergurig, Doberschau-Gaußig und Bautzen. Ziel für 2020 ist, den Kontakt zu den Eltern im Aktionsraum der Familienbildung zu stärken und mit ihnen Bedürfnisse und Themen herauszukristallisieren, die für Familien interessant und aus pädagogischer Sicht empfohlen sind.

- Zusammenarbeit mit sorbischen Hebammen
- Weiterentwicklung der Webseite <https://dziwajso.com/>, Beiträge in sozialen Medien Facebook und Instagram, besonders während des Lockdowns
- Ausgaben zu Themen "Generationenkonflikte" und "Attachment parenting" – auf Beziehung orientierte Elternschaft
- nach dem Lockdown
  - HRAJKOWNJA (freies Spielen, Gesellschaftsspiele, Kaffee, Obst und Tee für die Kinder [alle Altersgruppen] und Eltern/Opas und Omas)
  - SwójPuć (Familienwanderung in der Oberlausitz rund um Bautzen)
  - Zusammenarbeit mit der Naturschutzstation Förstgen
  - Sorbisch nach Feierabend in Malschwitz
  - Arbeit in den Regionalteams Westlausitz und Bautzen

05.01. 2021

Dr. Beate Brězan  
Leiterin des WITAJ-Sprachzentrums